

GAEAF
2015
40c

Cylchlythyr
Cyngor Cymuned
Dyffryn Clydach



Newsletter of the
Dyffryn Clydach
Community Council

WINTER
2015
40p

Additional copies available from Abbey Gate Stores and Longford Stores or the Editor, Cllr Alyson Thomas
Copïau ychwanegol ar gael o Siop y Gât, Mynachlog Nedd a Siop Rhydhir neu'r Golygydd, Cyng. Alyson Thomas
15 Graig Parc, Neath Abbey Tel: 01792 528754 E-mail: ladyalthomas@hotmail.co.uk

To include local interest items please contact the Editor or your local Councillor
Er mwyn cynnwys eitemau o ddiddordeb lleol cysylltwch â'r Golygydd neu'ch Cynghorwr lleol



Nadolig Llawen



oddi wrth Cyngor Cymuned Dyffryn Clydach



*Tonna Hospital 's Reception Foyer Window
Decorated by the members of Longford's Helping Hands Knitters' Group.*



Merry Christmas



Best Wishes from Dyffryn Clydach Community Council

St John's Church News

Building

Many of you will have noticed the scaffolding outside the church. It has taken quite a fundraising effort but we are pleased to say that the necessary building work is coming on apace. The outside rendering has been removed and on the inside the flaking plaster is down, it already looks so much better. The wall will now be allowed to dry out and breathe before the next stage commences. The rose window is currently being repaired.

Giving – Help someone enjoy a little Christmas.

We are still donating a large quantity of food to the Foodbank each month along with monetary donations and during Dec we shall also be collecting gifts for youngsters living on their own after coming out of the Care System.

EVENTS

NOVEMBER

Sat 28th: Messy Church 3-5pm (fun for families)

Sun 29th: Advent Service and commemoration of 165th anniversary of consecration of St John's. We welcome Bishop David Wilbourne for the service which will be followed by Parish lunch in Glyn Clydach Coach House.

5pm United Advent Service in New Road Methodists. No Evening Prayer in St John's.

DECEMBER

Sat 5th: Cytûn Prayer Fellowship in St John's 9.00am

Sun 6th: Magistrates Carol Service 3pm. No Evening Prayer in St John's.

Tues 8th Dec: Mothers' Union Carols 2pm

Thurs 17th-20th: Christmas Tree Festival 10am-4pm

Sun 20th: 4pm Christingle and Carols All welcome

Thurs 24th (Christmas Eve): 4pm Crib Service
11pm Midnight Mass

Christmas Day: 9.30am Holy Eucharist

Sat 26th (St Stephen): 9.30am Holy Communion

Sun 27th: 10.00am Holy Communion. NO EVENING PRAYER

Mon 28th (Holy Innocents): 10.00am Holy Communion

Please take time to visit the church between 17th and 20th to see our Victorian Christmas Tree Festival. You are assured of a warm welcome and if it is anything like our last years' it will be a treat for the senses.

May the peace of the Lord be with you through Christmas and the coming year.

Mrs Susan Page,
Vicar's Warden.

Flower Festival

Many thanks to all of you who displayed in our flower festival and to those who attended. It was a great success and the church looked truly splendid with the fantastic displays and riot of colour. There were so many differing inspirations from Charles Dickens to a Musical Interlude and the Suffragette movement.



*Dyffryn Clydach Community Council's Flower Display
Our Industrial History and Rural Beauty.*

Sew, Sew Beautiful. St John's Quilting Exhibition

The Wednesday Stitchers - Based at Longford Memorial Hall where we meet every week, we are thirty ladies who love to sew and share new ideas. In September we had a lovely exhibition, to show off our Quilts and Craft



skills. We also raised £180 on a sales table with all of the items made and donated by the ladies of the group. The cheque was presented to Vicar Chris Coles to be used for the restoration of St John's Church.

The Sale Table



A Century of Women's Organisation

by Ann Doran

The Women's institute has been celebrating 100 years this year. Many celebrations including afternoon tea at Buckingham palace.

Neath Abbey W.I itself will be 62yrs old this coming March. During all that time there have only been three Presidents: Mrs Kath Richards, Mrs Margaret Thomas and myself Mrs. Ann Doran.

The Queen, Princess Anne & The Countess of Wessex in celebration of the centenary, joined us and over 5000 members at the A.G.M at the Royal Albert hall London.

We meet on the last Wednesday of the month in Longford memorial hall at 7pm. Our longest serving member is Mrs Dylis Barron who has been a member for over 60yrs.



Neath Abbey WI Secretary Aeron Thomas



The current committee celebrating at The Smith's Arms Neath Abbey

HELPING HANDS KNITTING GROUP. END OF YEAR ROUND UP

Helping Hands Knitters has had a very varied year indeed. There have been many financial appeals considered and the group is pleased that they have been able to react quickly and generously. The Nepal Earthquake, Bangla Cymru Cleft Lip and Palate, Syrian Refugee Appeal and Freedom From Fistula (in Ebola-affected Sierra Leone) have all benefited from the group's constant fundraising efforts.

Sadly economic conditions in Wales this year necessitated additional donations to Neath Food Bank and also Swansea homeless' charities. The knitters always try to ensure that they do as much in the UK as they do abroad.

The group enjoyed social occasions too with a trip to Abbey Mill in Tintern and a recent shopping trip with inspiration found at Hobbycraft with a carvery lunch over in Swansea. A coach full of mostly senior citizens provided great entertainment for the group's youngest member, 18 month old Dottie Thomas-Brooks.

Christmas is a very busy time for the knitters. They try to raise enough to ensure they have money to donate to the Salvation Army for their Christmas Crisis fund and to cover any emergencies that come in. A very profitable way of doing this is by holding a work sale up at the

Gnoll Visitor's Centre during Santa's Weekends there. Crocheted and knitted Christmas decorations are always popular as are throws and doileys.

The knitters made many beautiful snowy white items for dressing the foyer window in Tonna Hospital. A team of ladies dressed the window as a winter wonderland, complete with a tobogganing bear, skating penguins and singing snowmen. It is a delight for residents, staff and visitors.



Dyffryn Clydach Knitters: Joyce Titmuss and Val Berni, Janet Thomas and Chairman Ewana Morgan

Mark and his staff at the Smith's Arms will be again hosting the knitters Christmas Dinner when they put down their needles and pick up their cutlery. Their final meeting is 17th December and their meetings resume on 7th January. Why not make a New Year Resolution to join us, share our skill and make about forty new friends? We meet every Thursday between 12 and 4pm.

Chwarae plant? Fe ddylai fod!

Bellach mae gennym fuarth chwarae o'r radd flaenaf yn Nyffryn Clydach gyda gwelliannau a ariannwyd yn rhannol gan y cyngor cymuned gyda chyfraniad bach oddi wrth y cyngor bwrdeistref sirol a grant sylweddol oddi wrth WREN.

Fe'i agorwyd ar ddiwrnod San Ffolant 2015 gan y Cynghorydd Alyson Thomas ac mae Cyngor Cymuned Dyffryn Clydach yn ymhyfrydu yn y cynnydd yn nifer y plant sy'n defnyddio'r buarth chwarae yn gyson drwy gydol y flwyddyn. Mae'n ymddangos bod y gwelliannau i'r buarth wedi bod yn llwyddiant ysgubol ac felly ystyriwn bod arian y gymuned wedi'i wario'n ddoeth a bod y cyngor wedi gwneud pob ymdrech i ddelio gyda'r ychydig broblemau a gododd.

Difrodwyd y gwahanfur rhwng y buarth chwarae a'r cae cyfagos yn sylweddol. Torrwyd 'link fencing', dinistrwyd perthi aeddfed y ddraenen wen a thorrwyd ffens arall. Roedd hyn wedi'i wneud er mwyn galluogi casglu peli pêl-droed o'r cae.

Mae cost y difrod yn un peth, ond ar wahân i hynny peryglwyd y plant gan fod y cae'n llawn da byw a allai achosi niwed difrifol neu farwolaeth. Ystyriodd y cyngor osod rhwyd i ddal peli ar ddiwedd y cwrt agosaf i'r fferm ond penderfynwyd y byddai'n debygol o gael ei gamdefnyddio gan ieuenctid ac oedolion. Yn dilyn cryn drafod ac ymweliadau â'r safle penderfynodd y cyngor osod ffens 'palisade' 3 metr o uchder rhwng y buarth chwarae a'r fferm. Golyga hyn gost o bron i £10,000 i'r gymuned.

Y broblem arall y mae'n rhaid i ni fynd i'r afael â hi yw ymddygiad gwrthgymdeithasol a meddwdod. Ar ôl i'r cae pob tywydd ac ysgol Dwr y Felin gael eu dymchwel roedd nifer o drigolion yn siomedig bod adnodd wedi cael ei golli ac roeddem yn credu bod y plant yn haeddu ardal lle y gallent chwarae gêmâu pêl yn ddiogel. Nid oedd yn fwrriad gennym i ddarparu cae chwarae ar gyfer timau lleol neu oedolion chwarae nac ychwaith i ddarparu man

cyfarod cyfleus i yfwyr.

Sut bynnag, mae rhai pobl ifanc ac eraill nad ydynt mor ifanc â hynny wedi ymgasglu yno'n achlysurol yn ystod yr haf ac mae'u hymddygiad swnllyd ac annerbyniol wedi amharu ar drigolion cyfagos, ac ar un achlysur achoswyd difrod i eiddo.

Mae'r ffyliaid anghyfrifol hyn yn aml yn gadael gwydr wedi'i dorri, poteli, caniau a sbwriel ar y buarth chwarae. Rydym yn awyddus i'n plant iau allu chwarae'n ddiogel. Rydym eisiau sicrhau bod yr offer yn y cyflwr gorau posib ond dim ond digon o gyllid i gyflogi tirmon (groundsman) rhan amser sydd gennym. Ein dymuniad i gadw'r buarth chwarae'n ddarpariaeth mynediad agored a pheidio'i gloi ond efallai y bydd yn rhaid cloi os nad yw'r sefyllfa'n newid.

Ein problem arall o ganlyniad i ymddygiad gwrthgymdeithasol yw difrod troseddol. Mae'n ymddangos nad yw adnoddau sylweddol y buarth chwarae'n ddigon i ddifyrru rhai o'n hieuenctid ond yn hytrach mae'n well ganddynt fandaleiddio'n achlysurol. Nid yw'r achosion yn niferus, ond maent yn ddigon cyson i gostio arian i chi gyd.

Mae cyngorau eraill mewn nifer o ardaloedd yn gorfod cau cyfleusterau o ganlyniad i brinder cyllid. Rydym newydd gyflwyno gwerth £120,000 o offer i blant y gymuned ac nid oes modd i ni barhau i wario ar broblemau sy'n codi o ganlyniad i ymddygiad gwrthgymdeithasol.

Oes modd i chi ein helpu i ddatrys y problemau hyn? Allwch chi rybuddio eich plentyn i beidio difrodi'r buarth chwarae a'r neuadd? Cafodd tri o blant eu dal yn troseddu gan yr heddlu'n ddiweddar. Prin bod rhieni'n awyddus i weld eu plant yn dychwelyd adref mewn car heddlu!

Os ydych yn clywed am gynlluniau gan ieuenctid dan-odran i gynnal sesiwn yfed a fyddai modd i chi gysylltu gyda'r swyddogion heddlu cymunedol fel bod modd iddynt ddelio â'r broblem?

Os ydych yn gweld unrhyw wrthych yn y parc fyddai'n gallu achosi perygl oes modd i chi ei waredu yn hytrach na cherdded heibio iddo?

Nid oes modd i ni ddatrys y problemau hyn ar ein pen ein hunain, rydym angen eich cymorth.

CAU ARFAETHEDIG LLYFRGELL SGIWEN

gan y Cyngor Colin Powell

Rwy'n gobeithio bod pawb yn ymwybodol o'r cynlluniau arfaethedig i gau Llyfrgell Sgiwen. Mae nifer o drigolion Dyffryn Clydach yn defnyddio'r llyfrgell yn gyson. Fel ymwelydd cyson â'r llyfrgell fy hun rwy'n mwynhau'r holl gyfleusterau sy'n cael eu cynnig, o lyfrau a phapurau newyddion i ddefnyddio'r rhyngwrwyd a mynychu digwyddiadau arbennig gyda fy wyrion.



Mae'n sicr yn drysor cymunedol. Yn fy marn i, bydd cau'r llyfrgell yn golygu bod calon Sgiwen yn diflannu hefyd, a hynny'n cynnwys y ganolfan siopa. Rwy'n annog pawb i ysgrifennu at eu AC, AS a'u Cynghorydd Bwrdeistref Castell Nedd Port Talbot i ddatgan bod yr arbediad cyllidol hwn yn mynd yn rhy bell a rhaid ei atal. Os yw'r llyfrgell yn cau mae'n debyg y bydd yr adeilad yn cael ei werthu ac felly ni fydd unrhyw obaith o gael llyfrgell eto. Mae yna ddeiseb yn y fferyllfa yn Heol y Frenhines, Sgiwen. Gwnewch yn siwr eich bod yn ei arwyddo os gwelwch yn dda os ydych yn teimlo'n gryf dros yr achos.

Child's Play? It should be!

We now have a first class playground in Dyffryn Clydach with the improvements funded by the community council with a small contribution from the county borough council and a large grant from WREN.

It was opened on Valentine's Day 2015 by Councillor Alyson Thomas and Dyffryn Clydach Community Council is delighted by the increase in the volume of children using the playground regularly throughout the year. From this angle, the playground improvements have been a resounding success and so we consider that the community's money has been very well spent but some problems that have surfaced with which the council has endeavoured to cope.

There was costly damage done to the barrier between the playground and the adjacent farm field. Link fencing was cut, mature hawthorn hedging was hacked down and a further fence cut through. This was done so that the field could be entered in order for footballs to be retrieved.

Quite apart the cost of this damage, it also represented considerable risk to the children as the field is full of livestock which could cause serious injury or death. The council considered putting ball catch netting at the end of the ball court nearest the farm but decided that this would probably be misused by youths and adults. After considerable discussion and site visits the council decided to erect 3m high palisade fencing between the playground and the farm. The cost to the community is almost £10,000.

The other problem we have had to contend with is that of drunken and antisocial behaviour. After the all-weather pitch was demolished along with Dwr y Felin school many residents were upset at the loss of the facility and we also thought the children deserved an area where they could safely play ball sports. We

never intended to supply a pitch for local teams or adults to play or to provide a drinking den.

However, youths and some not so young people have gathered on occasions during the summer and their noisy, loutish behaviour has caused nuisance to nearby residents and in one instance property was damaged.

These irresponsible idiots often leave the playground littered with broken glass bottles, cans and rubbish. We want our younger children to be able to play safely. We want to make sure that the equipment is in tiptop condition but we can only afford to pay for a part time groundsman. We would very much like to keep it open access and not have to lock it but this could happen if things don't change.

Our other antisocial problem is that of criminal damage. Younger youths not content with all that's in the playground are resorting to having fun with episodes of vandalism. These are not huge, but enough to cost you all more money.

Everywhere you look other councils are closing facilities due to lack of money. We have just given residents £120,000 of equipment for the community's children but we cannot indefinitely keep shelling out on anti-social behaviour.

Can you help us to solve the problems? Can you warn your youngster not to damage the playground and hall? Three kids were recently caught red handed by police and few parents would like to see their kid come home in a police car.

If you know of under-age youngsters planning an illegal drinking session could you ring the community police officer so they can visit the playground and take action ?

If you spot a litter hazard in the park could you safely dispose of it instead of walking past it?

We can't solve these problems on our own we need your help.

PROPOSED CLOSURE OF SKEWEN LIBRARY

by Cllr Colin Powell

I hope that everyone is aware of the proposed closure of Skewen. As a regular visitor to the library I enjoy all the facilities the library offers, from reading books and newspapers to using the internet and attending special events with my grandchildren it really is a community treasure. I believe that if the library closes the heart of neighbouring Skewen including the shopping centre will go. I urge every one to write to their local AM, MP and Neath Port Talbot County Borough Councillor stating that this is a cut too deep and must be stopped. There is a petition in the chemist's on Queen's Road Skewen.



EBENEZER

New Road, Neath Abbey
(Opposite Neath Abbey Infants School)

We invite you to the first Christmas services in our new church building.

Children's Carol Service:

Friday 4th December @ 6.00 pm

Main Carol Service:

Sunday 20th December @ 6.00 pm

Christmas Day Service @ 9.30 am.

Regular Sunday services
at 10.30 am & 6.00 pm

FRIDAY CHARITY BINGO

What are you doing on Friday Evening? If you fancy meeting new friends and helping local causes then pop along to Dyffryn Clydach Memorial Hall at 6.30pm. There are always great prizes to be won. The organisations who have taken part this year are:

Helping Hands Knitters

Dyffryn Clydach Community Council Events Fund

Longford Mothercraft

Breast Cancer Care

St John's Church

Cerebra

Plaid Cymru

Scouts

St Mary's Church

Royal National Institute for the Deaf

Llys Nini RSPCA Animal Centre

Melyn Amateur Operatic Society

Alzheimer's Disease

Mother's Union

Amyloidosis Research

Many Tears Animal Rescye

Neath Abbey Women's Institute

Stroke Association

Shoebox Appeal

Why not come along and play? For further information or if you have prizes to donate please contact Jen Davies or Lynda Lester.

Christmas Celebrations

Organised by Dyffryn Community Council

★ Saturday, December 5th, Children's Disco 2.30-4.30.
Fun and Games, Santa Visit, Free Hot Dogs Drinks and goody bags for local children.

★ Wednesday, December 16th, 6.30 for 7pm Community Carol Evening with Salvation Army Band and Songsters. Mince Pies, Tea and Coffee.

★ Saturday, January 2nd, 2016, 2pm Senior Hall Users' Christmas Party.

Dathliadau Nadolig

Trefnwyd gan Gyngor Cymuned Dyffryn Clydach

★ Ddydd Sadwrn, Rhagfyr 5ed, Disgo i blant 2.30 pm-4.30 pm. Sbort a sbri, gēmau, ymweliad Siôn Corn, cwn poeth, diodydd a bagiau'n llawn o bethau da am ddim i blant lleol.

★ Ddydd Mercher, Rhagfyr 16eg, 6.30 pm ar gyfer 7.00 pm. Noson o ganu carolau cymunedol gyda band Byddin yr Iachawdwriaeth a chantorion. 'Mins peis', te a choffi.

★ Ddydd Sadwrn, Ionawr 2il, 2016, 2.00pm. Parti

NEATH ABBEY

Quite a few people have complained to County Borough Councillor Martyn Peters about the current state of Neath Abbey village - the main road, particularly the waste land that used to be Watts Tyres and also the old Hope and Anchor public house. Until the owners of these potential development areas decide what to do, all that can be done is that they can be served with an improvement order to clear debris and overgrown areas. It is annoying but that is the situation though it doesn't enhance our area.

Longford Road Speeding

After careful monitoring, the upper section of the road between the round cottage of Glynfelin Lodge and Dyffryn Church will soon be subject to speed restrictions and traffic calming. This will make the area safer for pedestrians and equestrians alike.

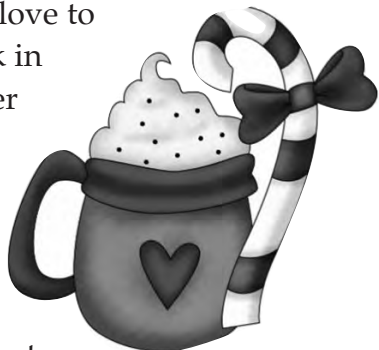
Abbey School

Councillor Victor James has been appointed as your community governor to the newly formed Abbey Primary School. We will bring you news of the school as it arises.

Christmas Walkers' Treat

by Mandy Williams

Lots of families love to take a long walk in cold, crisp, winter weather. Dyffryn Clydach has nearly ten miles of footpaths for you to enjoy. If you have a slow cooker, this drink will waiting to welcome you home with a warm chocolatey hug.



Ingredients

- * 2 cups whipping cream
- * 6 cups milk
- * 1 teaspoon vanilla extract or essence
- * 300g pack white chocolate chips
- * Whipped cream
- * Candy canes
- * 2 teaspoons sugar

Method

Put the whipping cream, milk, vanilla, and white chocolate chips in a slow cooker and stir

Cover and cook on low for 2 to 2 ½ hours until mixture is hot and chocolate chips are melted.

Stir well before serving. Spoon on some whipped cream and stand a candy cane in each drink.

Optional: For real decadence sprinkle on some mini marshmallows.



Kitchen Re-fit

Our Memorial Hall kitchen is very well used and was showing signs of wear so the council has just had it refitted for you. The lovely new units are from Howden's and it was fitted for us by J & K Morris of Fforestfach. We have to thank Joe and Katie who managed to keep disruption to a minimum so groups could continue to meet throughout the week of the refit. It has been redesigned so it is better to use with quality appliances and an eye level oven/grill. It has also been tiled and redecorated to a very good standard. Most groups who use the hall use the kitchen for free which is not the case in all community facilities so please look after them.

Adnewyddu'r Gegin

Mae cryn ddefnydd o'n cegin yn y Neuadd Goffa ac roedd ei gyflwr yn gwaethygu felly mae'r cyngor wedi'i adnewyddu i chi. Mae'r unedau newydd hyfryd o 'Howden's' a chawsant eu gosod i ni gan J a K Morris o Fforestfach. Rhaid i ni ddiolch i Joe a Katie a lwyddodd i sicrhau nad oedd tarfu sylweddol ar weithgareddau'r grwpiau oedd yn dal i fynychu'r neuadd yn ystod wythnos yr adnewyddu. Mae'r gegin wedi'i ailgynllunio ac o'r herwydd mae'n haws i'w ddefnyddio gydag offer safonol a ffwrn/gril ar lefel llygad. Cafodd ei deilio hefyd a'i ailaddurno i safon uchel. Mae mwyafrif y grwpiau sy'n defnyddio'r neuadd yn cael defnyddio'r gegin yn rhad ac am ddim, nid yw hyn yn wir am nifer o adnoddau cymunedol, felly edrychwch ar ei ôl os gwelwch yn dda.



Dyffryn Clydach Community Council Memorial Hall – Regular Activities

- Monday (a.m)**
- Shortmat Bowls 9.30
 - Evenings Yoga Group 7.15
 - Council meetings
(First Monday each month 7.00)
 - Dyffryn Clydach Plaid Cymru
(third Monday each month 6.30)
- Tuesday (a.m)**
- Neath Abbey OAPs 1.30
(Alternate weeks)
 - Evenings Karate Group 6.30.
 - Sewing Group Time 6.30
- Wednesday (p.m)**
- Wednesday Stitches 1.30
 - Evenings Neath Abbey WI Branch 7.00
(Fourth Wednesday each month)
 - Shortmat Bowls Club
(Irregular – Match nights only)
- Thursday (p.m)**
- Helping Hands 12.00
 - Mothercraft (Committee Room)
 - Evenings Karate Group 6.30
 - Neath Abbey Labour Party 6.00
(Third Thursday each month)
- Friday Evenings**
- Bingo. 6.30
- Saturday (a.m)**
- Tiny Toes Ballet from 8.30
 - Dwylo'n Helpu 12.00pm

Cyngor Cymuned Dyffryn Clydach Y Neuadd Goffa - Digwyddiadau Rheolaidd

- Ddydd Llun (a.m)**
- Bowllo Mat Byr 9.30am
 - Nosweithiau Grŵp Ioga 7.15pm
 - Cyfarfodydd y cyngor 7.00pm
(Llun cyntaf y mis)
 - Plaid Cymru Dyffryn Clydach 6.30pm
(trydydd Llun y mis)
- Ddydd Mawrth (a.m)**
- Henoed Mynachlog Nedd 1.30pm
(bob yn ail wythnos)
 - Nosweithiau Grŵp Karate 6.30pm
 - Grŵp Gwnio 6.30pm
- Ddydd Mercher (p.m)**
- Pwythwyr Mercher 1.30pm
 - Nosweithiau, Cangen Mynachlog
Nedd - Sefydliad y Merched 7.00
(4ydd Mercher y mis)
 - Clwb Bolio Mat Byr (amrywiol -
nosweithiau gêmâu'n unig)
- Ddydd Iau (p.m)**
- Dwylo'n Helpu 12.00pm
 - Grŵp y Mamau (Ystafell Gyfarfod)
 - Nosweithiau Grŵp Karate 6.30 pm
 - Plaid Lafur Mynachlog Nedd 6.00pm
(trydydd Iau y mis)
- Nos Gwener**
- Bingo 6.30pm
- Ddydd Sadwrn (a.m)**
- 'Tiny Toes Ballet' 8.30pm
 - Dwylo'n Helpu 12.00pm

**There isn't a Parent and Toddler Group
running at present**
**This would be very welcome indeed with
hall hire for this at a
special rate of just £7.65 per hour**

For Community, Education, Charity, Social and Business Hire

We have a large and a small meeting room
for hire for £10.20 per morning, afternoon or
evening session.

The hall is available for meetings at £12.50
per hour

Parties cost from £25.80 with a refundable
deposit payable.

Fitness/ Diet Classes, Dance Classes etc
£9.20 per hour for main hall.

Great Opportunities for Boys and Girls!

Youngsters from 5 ¾ up to 8 Years
of age can join Beavers

They enjoy all that scouting has
to offer : being introduced to
outdoor activities and having
the opportunity to be creative
and explore their local community.



They can also experience the excitement of a Beaver
Scout sleepover with their pals.

Vacancies currently in the older groups too.

- ◆ Beavers 5 ¾ to 8 Monday Evening Meetings
- ◆ Scouts 10 ½ to 14 Monday Evening Meetings
- ◆ Cubs 8 to 10/12 Tuesday Evening Meetings
- ◆ Explorer Units for Older Children

The Scout Hut, Woodview Terrace,
Bryncoch SA10 7EQ

For More Information ring Hayley Beasley
on 07813928398

Merry Christmas ◆ Nadolig Llawen

Message from the Chairman

This is my first letter to you all as chairman and I have to say what a great honour and experience it has been. I joined the council three years ago and I am on all the committees and attend all the events that the council organises.

As a council we are very proud of the improvements we have been able to bring the community including the ones introduced for our younger members but unfortunately a minority of them and their friends from outside the area continue their anti-social behaviour and vandalism.

With cutbacks in funding to the police service we cannot rely solely on the officers to assist us in reducing this and so I am asking you as residents to be the community's eyes and ears and report any incidents or suspicions to Police on 101.

On a lighter note, I am looking forward to the Christmas Carol Service and in the New Year, the senior hall users' party.

Finally I would like to thank my fellow councillors for the interesting meetings and hard work they do voluntarily for you all and also Mr. Randall Shopland, council clerk, for his invaluable support. My special thanks go to past chairman Cllr Alyson Thomas for seeing through the playground project.

I intend this year that my Chairman's allowance of £250 will be donated to the British Lung Foundation. I wish you all well and a merry Christmas and peaceful New Year.

Cllr Colin Powell

Neges gan y Cadeirydd

Dyma fy llythyr cyntaf atoch chi gyd fel cadeirydd ac mae'r cyfrifoldeb hwn wedi bod yn brofiad arbennig ac yn fraith o'r mwyaf hyd yn hyn. Ymunais â'r cyngor dair blynedd yn ôl,

rwy'n aelod o bob pwyllgor ac rwy'n mynychu'r holl ddigwyddiadau a drefnir gan y cyngor.

Rydym fel cyngor yn falch iawn o'r gwelliannau y llwyddwyd i'w cyflwyno yn y gymuned, yn cynnwys y rheini er lles ein haelodau iau, ond yn anffodus, mae lleiafrif ohonynt, ac o eraill o'r tu allan i'r ardal leol yn parhau gyda'u hymddygiad gwrthgymdeithasol a'u fandaliaeth.

Gyda thoriadau i wasanaeth yr heddlu ni allwn ddibynnu'n unig ar swyddogion i'n cynorthwyo i leihau hyn, felly rwy'n gofyn i chi fel preswylwyr i gadw llygad craff iawn ar yr hyn sy'n digwydd ac i gysylltu gyda'r heddlu ar 101 os oes gennych unrhyw bryderon neu os ydych wedi gweld unrhyw ddigwyddiadau amheus.

Ar nodyn ysgafnach, rwy'n edrych ymlaen at y Gwasanaeth Carolau Nadolig, ac yn y Flwyddyn Newydd at barti defnyddwyr hyn y neuadd.

I gloi, hoffwn ddiolch i'm cydgynghorwyr am y cyfarfodydd diddorol a'r gwaith caled y maent yn ei wneud yn wirfoddol er lles y gymuned, ac yn enwedig i glerc y cyngor, Mr Randall Shopland am ei gefnogaeth amhrisiadwy. Mae fy niolch arbennig yn mynd i'r Cyngh Alyson Thomas, ein cyn gadeirydd, am sicrhau llwyddiant prosiect y buarth chwarae.

Eleni, rwy'n bwriadu i'm lwfans Cadeirydd o £250 gael ei gyflwyno i Sefydliad Prydeinig yr Ysgyfaint. Dymunaf Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd heddychlon i chi gyd.

Y Cyngh Colin Powell



Extra copies of *Ymlaen* will be available at Abbeygate Stores and Longford Stores. Thank you to Jagtar and to Jan for their support. Remember to support your local shops and businesses.

Bydd copi'au ychwanegol Ymlaen ar gael yn Siop y Gât a Siop Rhydhir. Diolch i Jagtar a Jan am eu cymorth. Cofiwch gefnogi eich siopau a busnesau lleol.

Published by Dyffryn Clydach Community Council. Cyhoeddwyd gan Gyngor Cymuned Dyffryn Clydach.
Printed by Glamorgan Press, Neath Abbey Business Park, Neath SA10 7DR. Argraffwyd gan Wasg Morgannwg, Mynachlog Nedd, SA10 7DR.